



Annual Report **2019**

We would like to thank from the bottom of our hearts our two fantastic graphic designers,  
**Shareen Dakkak Bdeir** & **Diana Goudian**, for volunteering their skills, at no charge,  
towards the production of this report.

## Atfaluna Annual Report 2019

[www.atfaluna.org](http://www.atfaluna.org)

[@atfaluna.jo](https://twitter.com/atfaluna.jo)



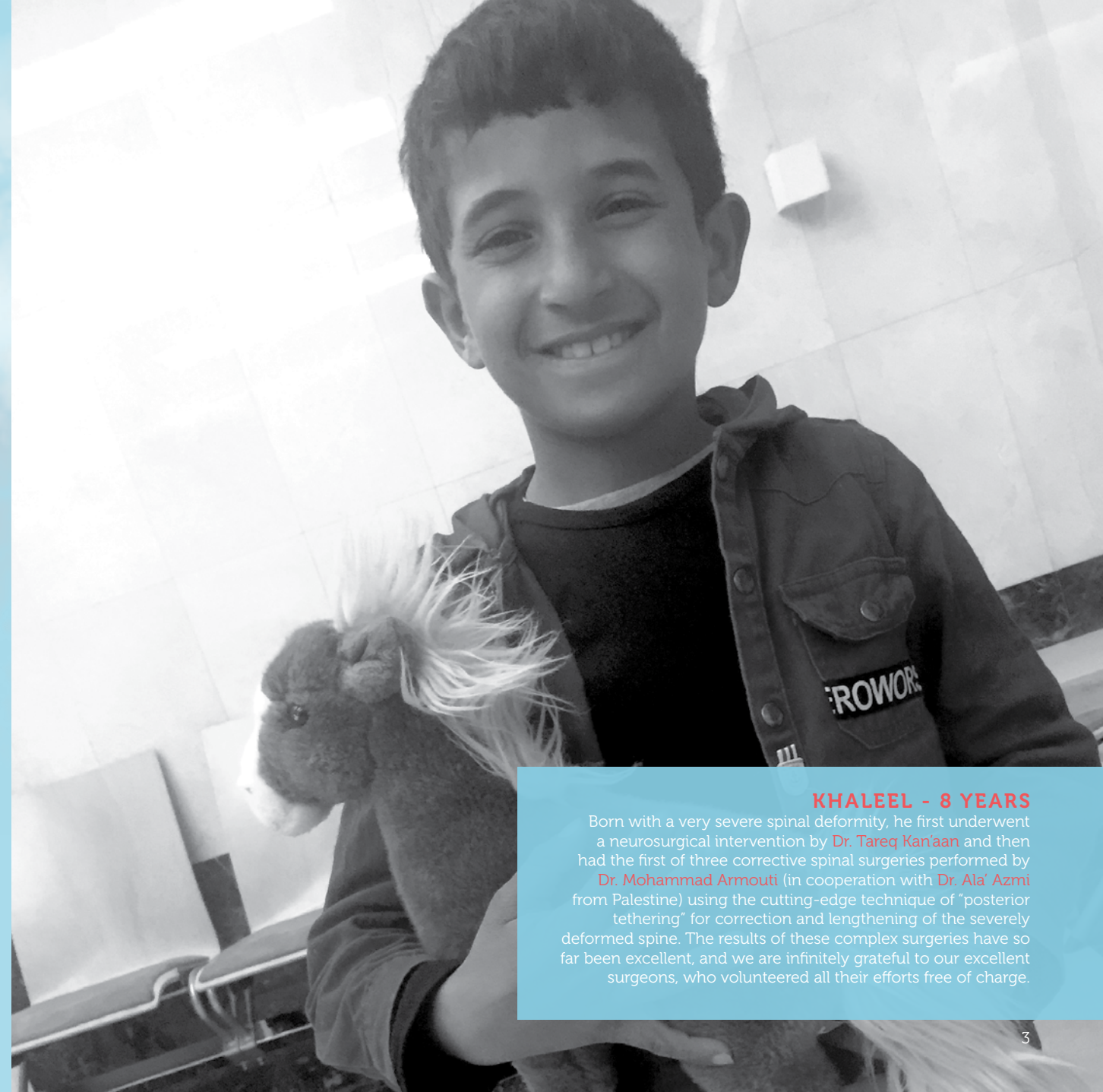


## About Atfaluna

In 2015, a group of volunteers working in various professions came together and founded this non-profit organization with the goal of helping needy children, regardless of their origin, in receiving the quality medical care they deserve yet their families cannot afford. Together, with your financial and moral support, as well as the help of a large group of volunteers, we have since been able to do so successfully for hundreds of children, helping assure not only their health but also their dignity and future.

In this report we hope to show you more about who we are and how we worked together in 2019 to change so many lives.

- The Atfaluna Team



### **KHALEEL - 8 YEARS**

Born with a very severe spinal deformity, he first underwent a neurosurgical intervention by **Dr. Tareq Kar'aan** and then had the first of three corrective spinal surgeries performed by **Dr. Mohammad Armouti** (in cooperation with **Dr. Ala' Azmi** from Palestine) using the cutting-edge technique of "posterior tethering" for correction and lengthening of the severely deformed spine. The results of these complex surgeries have so far been excellent, and we are infinitely grateful to our excellent surgeons, who volunteered all their efforts free of charge.





### MOHAMMAD - 2 YEARS

Mohammad was born with malformations in his kidneys and their ureters. He had two complex corrective surgeries by urologist, **Dr. Ma'moun Zibdeh**, and followed medically by pediatric nephrologist, **Dr. Samah Jbour**. Both physicians provided their exemplary care free of charge, as usual, and Mohammad recovered wonderfully.

## The Atfaluna Family

Atfaluna's paid staff consists of our **Senior Operations Manager**, **Ms. Manal Shreteh**, along with an accounting and administrative officer. Manal has been a crucial member of the Atfaluna family since it came to exist, doing the largest part of the organization's daily work.

### OUR EXECUTIVE BOARD

#### General Coordinators

**Dr. Ghassan Alami and Mr. Fadi Sunaa'**

We work to ensure that everyone's efforts are in harmony and each committee is receiving the support it needs.

#### Medical & Patient Affairs Committee:

Headed by **Eng. Maisa Thweib**

Once the socio-economic screening is performed by our Senior Operations Manager, our job is to assess the received cases on a medical level, determine whether we can help them and what tests and consultations they will need, then continuously follow up on their treatment journey.

#### Fundraising Committee:

Headed by **Eng. Safa' Jarrar**

With each donation, regardless of the amount, another life is changed, and our committee works to increase the donations we receive from our generous donors and keep them informed of where their money goes.

#### Administrative & Financial Committee

Headed by **Ms. Suhair Fahmawi**

Transparency and compliance with regulations are among our top priorities. Our role is coordinating with all the outside entities with whom we work to assure optimal compliance and effectiveness in all of Atfaluna's operations.

#### Public Relations & Social Media Committee

Headed by **Ms. Maha Al-Ameer**

We take great pleasure and pride in telling our community all about the journeys of our children and those who helped them, so everyone sees the fruits of their generosity.

#### Volunteers Coordinator

**Ms. Bana Fahmawi**

Volunteers play many roles within our operations, including accompanying children to doctors' appointments, visiting them in hospitals, helping in our various awareness activities as well as with our financial, legal, and design needs. Bana fills the crucial role of coordinating with all these enthusiastic volunteers and finding the best way for each of them to help out.

### OUR EXPERT VOLUNTEERS

None of the above work can be done so professionally and effectively without the expert help of the following professionals, to whom we are infinitely grateful:

**Dr. Samah Jbour** – Pediatric nephrologist

**Mrs. Dima Barghouti** – Graphic designer

**Mr. Mohammed Abu-Hanieh** – Auditor

**Mr. Mousa Mas'oud** – Accountant

**Nabeel Law Offices**, represented by **Mrs. Maha AlSaheb** – Attorney

**Maysoun Khalid** – Filmmaker

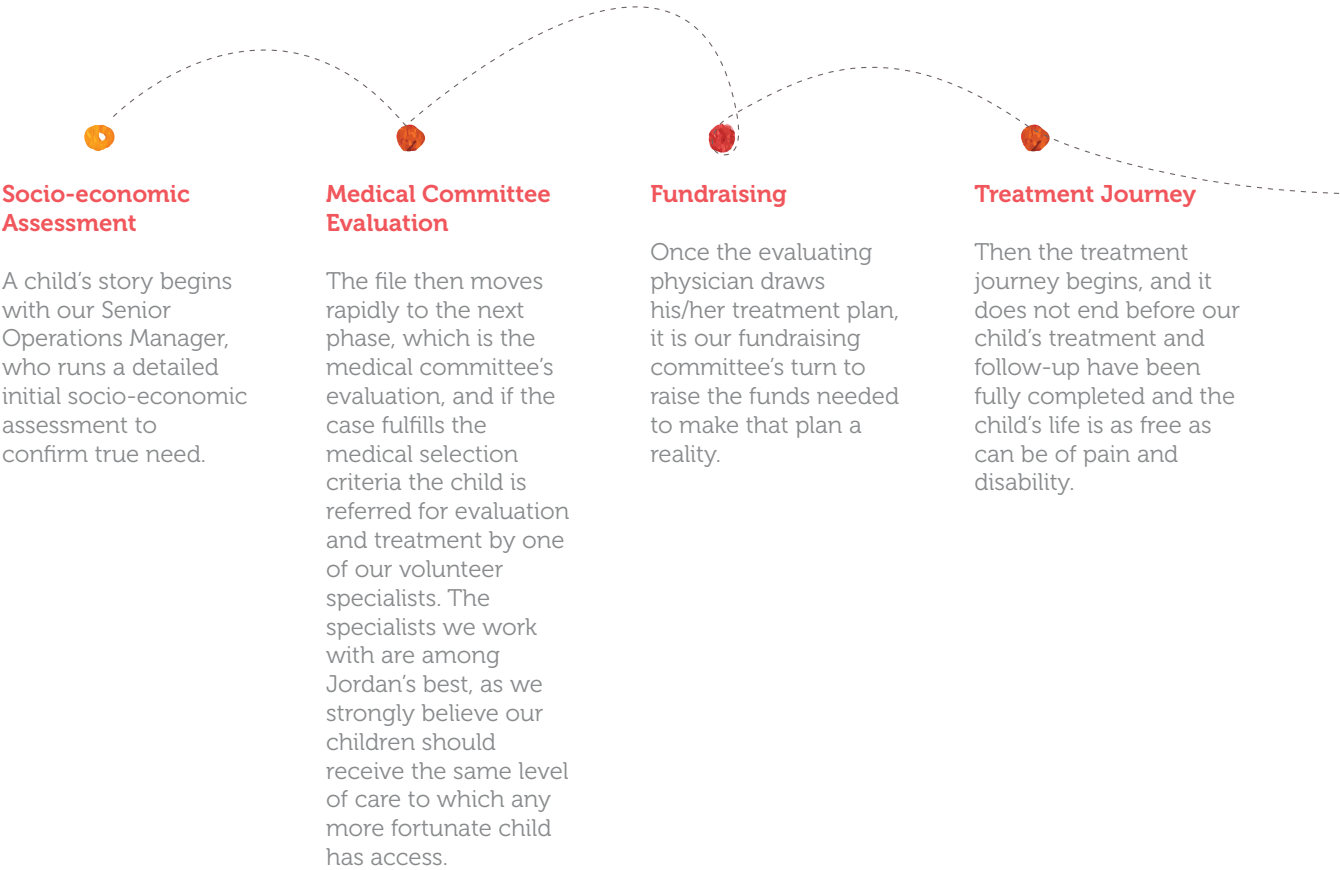
**Nadia Bseiso, Nour Breik, and Oqba Faraj** –

Photographers

**MODE Marketing & PR**, represented by **Ms. Zayna Hamarneh**



# How We Work



## Medical Committee's Selection Method

Atfaluna aims to provide medical care for every child who needs it, yet to optimize the utilization of our finite resources our Medical Committee uses a selection algorithm to help us prioritize our patients in an equitable manner. This algorithm has two main stages:

### Initial screening criteria

- Age under 18 years
- Fulfillment of socio-economic pre-screening criteria
- Non-malignant, non-chronic condition
- Absence of coverage by any insurance company or other NGO, unless:
  - Required treatment is unavailable in Jordan
  - Condition is urgent

### Weighted selection criteria

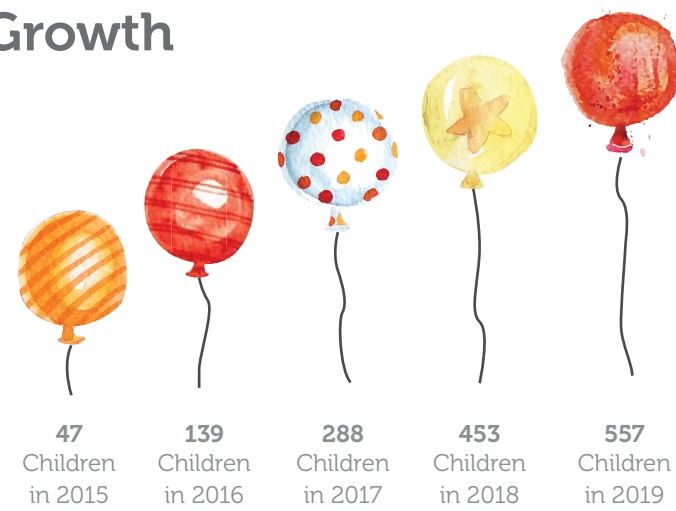
- Threat to life
- Urgency of treatment
- Impact on child's quality of life
- Complication rate

The score for each case is calculated according to the above weighted items, and if the minimum total is attained, the case is selected and the child's treatment journey begins.

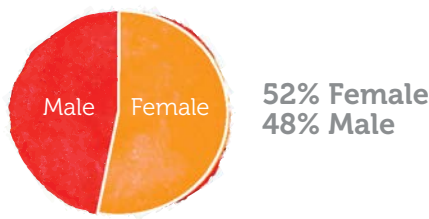
# Whom Did We Treat In 2019

In 2019, Atfaluna has provided medical care for 557 children – that is a 23% increase over 2018. Our beneficiaries came from 8 nationalities, and more than half were female.

## Growth



## Gender



## Number of Patients per Nationality



## How Were Your Donations Spent In 2019

One of Atfaluna’s distinguishing features is that it revolves largely around volunteerism, which truly minimizes our administrative expenses – only 7% of our expenditure went towards administrative expenses, whereas the rest, 93%, went purely into patient care. Moreover, even those administrative expenses are covered by donors who choose specifically to cover them on our behalf.

With few exceptions, our physicians usually waive their fees entirely, and all the hospitals and supportive medical service providers (laboratory, diagnostic imaging, etc.) with whom we work give us generous discounts. Naturally, this all multiplies the value of every donated dinar: as you can see in the table below, in 2019 the treatments that cost Atfaluna around 200 thousand dinars had an estimated “original market price” of almost 400 thousand dinars!

The treatments provided for our children last year included 113 surgeries and other less-invasive interventions, as well as fitting and provision of numerous medical devices and equipment, and hundreds of wound-care and physiotherapy sessions.

# Expenditure Per Intervention Category

The following table and graphs show the amounts spent on our children, per spending category. The “discounted cost” column shows the actual cost to Atfaluna, while the data that follow highlight the generous discounts that we received from our partners.

| Intervention Category             | Discounted Cost (JOD) | Original Cost (JOD) | Savings (JOD) | Percent Saving |
|-----------------------------------|-----------------------|---------------------|---------------|----------------|
| <b>Hospital Admissions</b>        | 157,535               | 308,603             | 151,068       | 49%            |
| Surgicals                         | 156,492               | 307,313             | 150,821       |                |
| Non-Surgicals                     | 1,043                 | 1,290               | 247           |                |
| <b>Wound &amp; Burn Dressings</b> | 11,953                | 18,375              | 6,421         | 35%            |
| Wound dressings                   | 3,291                 | 5,026               | 1,734         |                |
| Compression garments for burns    | 847                   | 991                 | 144           |                |
| Silicon sheets                    | 7,815                 | 12,358              | 4,543         |                |
| <b>Medical Imaging</b>            | 11,167                | 16,336              | 5,169         | 32%            |
| CT scan                           | 1,587                 | 2,270               | 683           |                |
| DMSA scan                         | 93                    | 140                 | 47            |                |
| MAG3 dynamic renal scan           | 618                   | 930                 | 312           |                |
| MRI                               | 5,169                 | 7,631               | 2,462         |                |
| Ultrasound                        | 1,048                 | 1,523               | 475           |                |
| X-Ray                             | 2,652                 | 3,843               | 1,191         |                |
| <b>Glasses &amp; Rigid Lenses</b> | 4,440                 | 8,652               | 4,212         | 49%            |
| Glasses                           | 4,375                 | 8,587               | 4,212         |                |
| Rigid Lenses                      | 65                    | 65                  | 0             |                |
| <b>Medical Tests</b>              | 4,351                 | 7,138               | 2,787         | 39%            |
| Cardiac stress test               | 40                    | 40                  | 0             |                |
| EEG                               | 326                   | 338                 | 13            |                |
| EMG                               | 379                   | 779                 | 400           |                |
| Laboratory tests                  | 2757                  | 5,132               | 2,375         |                |
| VEP/ERG                           | 850                   | 850                 | 0             |                |

Expenses Per Intervention Category (Continued)

| Intervention Category              | Discounted Cost (JOD) | Original Cost (JOD) | Savings (JOD) | Percent Saving |
|------------------------------------|-----------------------|---------------------|---------------|----------------|
| <b>Orthotics &amp; Prosthetics</b> | 3,036                 | 4,415               | 1,379         | 31%            |
| Prosthetic limbs                   | 790                   | 1,410               | 620           |                |
| Medical shoes                      | 196                   | 240                 | 44            |                |
| Braces                             | 1,950                 | 2,630               | 681           |                |
| Casts                              | 101                   | 135                 | 35            |                |
| <b>Ocular Prosthesis</b>           | 2,540                 | 3,700               | 1,160         | 31%            |
| <b>Misc. Equipment</b>             | 1,796                 | 4,094               | 2,298         | 56%            |
| Hearing aids                       | 1,400                 | 3,600               | 2,200         |                |
| Air mattresses                     | 195                   | 220                 | 25            |                |
| Nebulizers                         | 75                    | 135                 | 60            |                |
| Crutches                           | 15                    | 16                  | 1             |                |
| Toilet adapters                    | 30                    | 35                  | 5             |                |
| Walkers                            | 80                    | 88                  | 8             |                |
| <b>Medication</b>                  | 1,597                 | 1,679               | 82            | 5%             |
| <b>Pressurized Oxygen Therapy</b>  | 1,500                 | 1,800               | 300           | 17%            |
| <b>Physiotherapy</b>               | 1,391                 | 3,046               | 1,655         | 54%            |
| <b>Trasnporation</b>               | 852                   | 852                 | 0             | 0%             |
| <b>Doctors’ Fees</b>               | 680                   | 17,595              | 16,915        | 96%            |

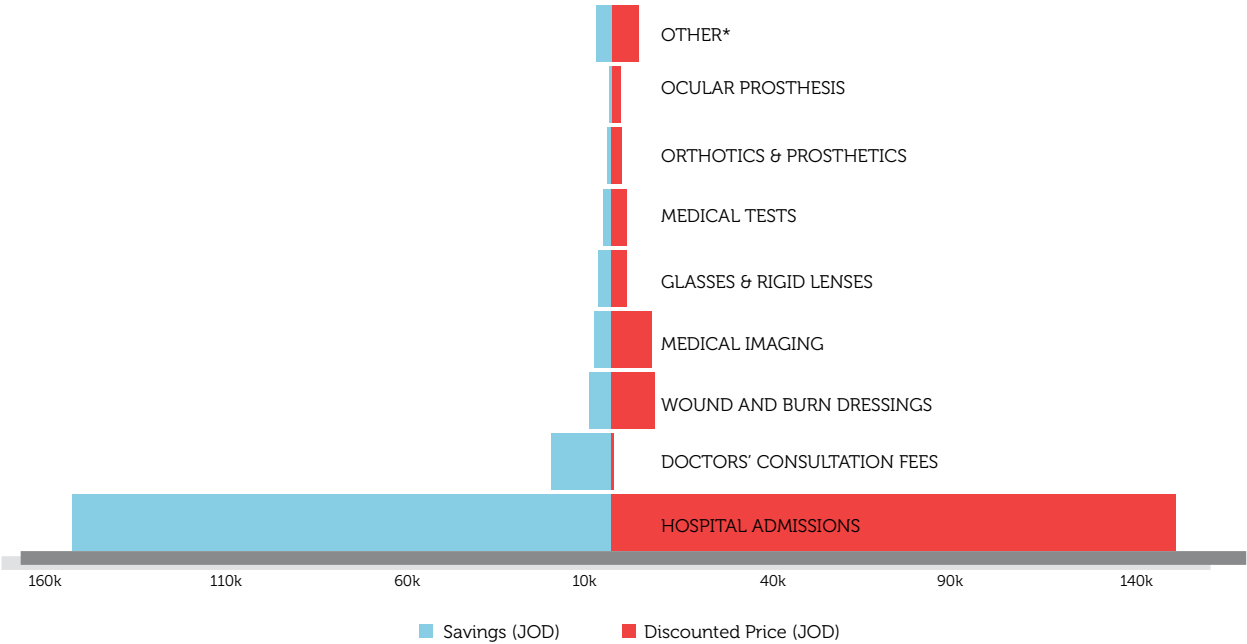




**FARAH - 17 YEARS**

Farah, who used to have a hole in both her ear drums, underwent a surgery for the closure of that hole by **Dr. Osama Hamarneh** at Jordan Hospital. Our skilled surgeon volunteered all his services as usual, and the surgery greatly improved Farah's hearing.

**Cost & Savings Per Intervention Category**



\* Includes: Misc. Equipment, Medications, Pressurized Oxygen Therapy, Physiotherapy, Transport

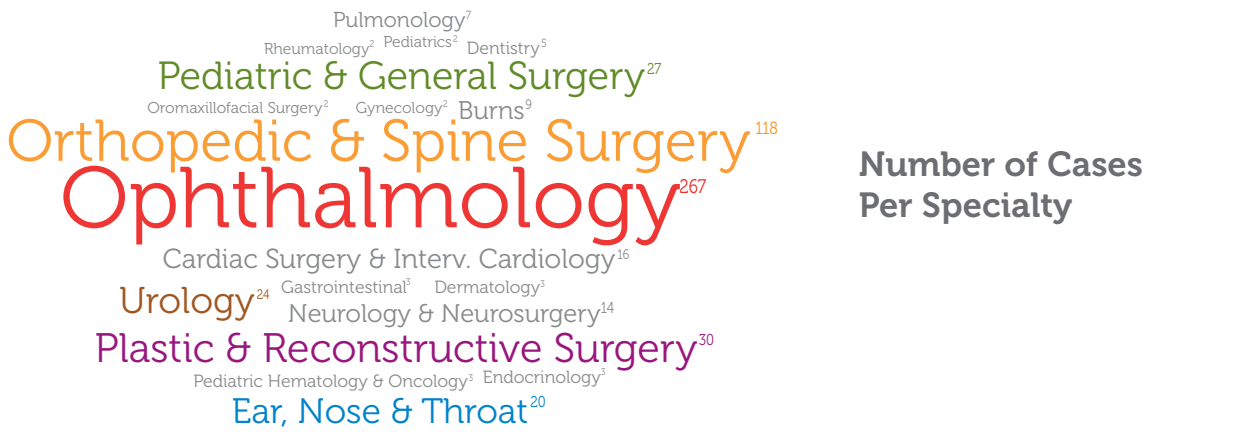
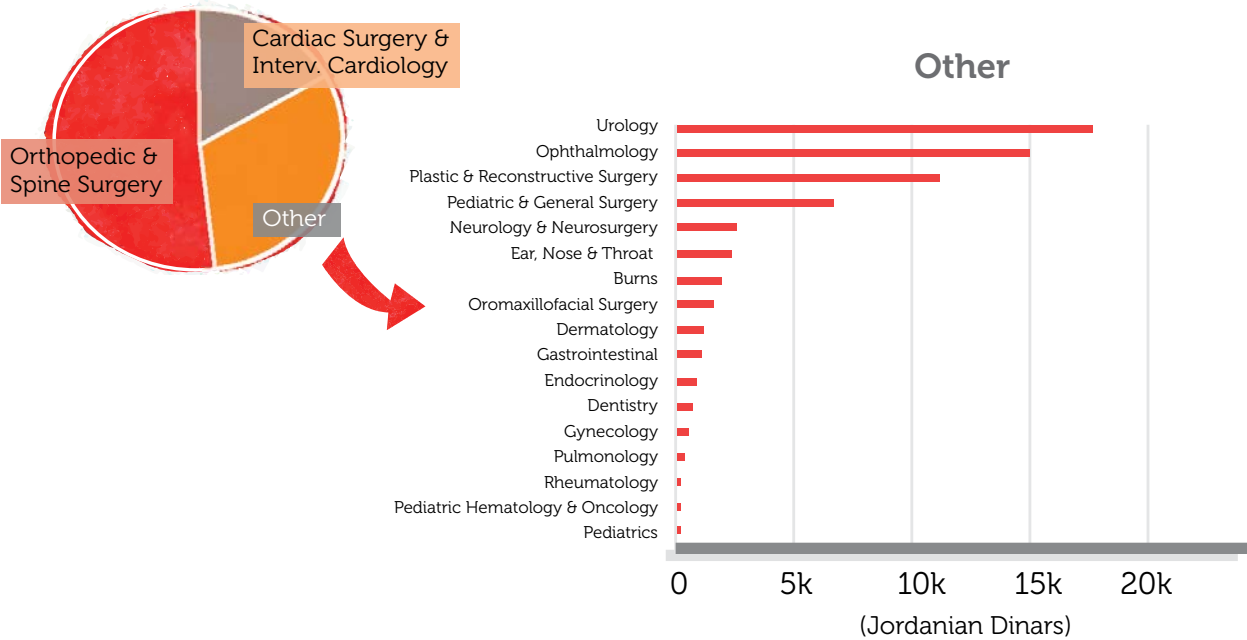
I want to thank you... and when I grow up I hope to become a doctor and join your organization so I can also help needy children!

- **Farah** (after her surgery)

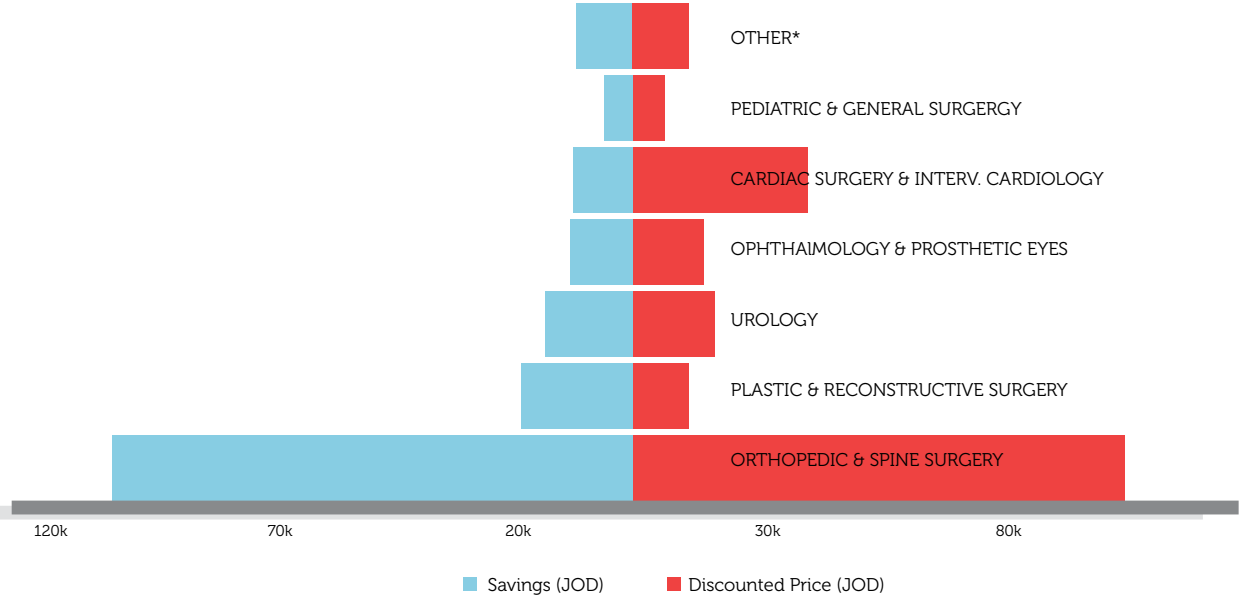
# Expenditure Per Specialty

As for the problems for which our children were treated, they spanned 19 medical and surgical subspecialties, as detailed in the following table and graphic representations:.

| Specialty                               | Number of Cases | Disc. Cost (JOD) | Original Cost (JOD) | Savings (JOD) | Percent Saving | Ave. Cost Per Case After Disc. (JOD) | Percent of Spent Funds |
|-----------------------------------------|-----------------|------------------|---------------------|---------------|----------------|--------------------------------------|------------------------|
| Orthopedic & Spine Surgery              | 118             | 103,204          | 212,030             | 108,826       | 51.3%          | 875                                  | 50.88%                 |
| Cardiac Surgery & Interv. Cardiology    | 16              | 36,843           | 49,186              | 12,343        | 25.1%          | 2,303                                | 18.16%                 |
| Urology                                 | 24              | 17,517           | 35,653              | 18,136        | 50.9%          | 730                                  | 8.64%                  |
| Ophthalmology (incl. prosthetic eyes)   | 267             | 15,108           | 28,182              | 13,074        | 46.4%          | 57                                   | 7.45%                  |
| Plastic & Reconstructive Surgery        | 30              | 11,726           | 34,785              | 23,057        | 66.3%          | 391                                  | 5.78%                  |
| Pediatric & General Surgery             | 27              | 6,961            | 13,031              | 6,070         | 46.6%          | 258                                  | 3.43%                  |
| Neurology & Neurosurgery                | 14              | 2,381            | 3,150               | 768           | 24.4%          | 170                                  | 1.17%                  |
| Ear, Nose & Throat (incl. hearing aids) | 20              | 2,003            | 5,782               | 3,779         | 65.4%          | 100                                  | 0.99%                  |
| Burns                                   | 9               | 1,756            | 3,018               | 1,262         | 41.8%          | 195                                  | 0.87%                  |
| Oromaxillofacial Surgery                | 2               | 1,313            | 3,781               | 2,469         | 65.3%          | 656                                  | 0.65%                  |
| Dermatology                             | 3               | 1,060            | 1,489               | 428           | 28.8%          | 353                                  | 0.52%                  |
| Gastrointestinal                        | 3               | 860              | 1,658               | 799           | 48.2%          | 287                                  | 0.42%                  |
| Endocrinology                           | 3               | 527              | 905                 | 378           | 41.8%          | 176                                  | 0.26%                  |
| Dentistry                               | 5               | 512              | 1,304               | 792           | 60.8%          | 102                                  | 0.25%                  |
| Gynecology                              | 2               | 452              | 673                 | 221           | 32.9%          | 226                                  | 0.22%                  |
| Pulmonology                             | 7               | 234              | 504                 | 270           | 53.5%          | 33                                   | 0.12%                  |
| Rheumatology                            | 2               | 146              | 269                 | 123           | 45.6%          | 73                                   | 0.07%                  |
| Pediatric Hematology & Oncology         | 3               | 130              | 522                 | 392           | 75.1%          | 43                                   | 0.06%                  |
| Pediatrics                              | 2               | 96               | 205                 | 110           | 53.4%          | 48                                   | 0.05%                  |



Cost & Savings Per Specialty



\* Includes: Neurology & Neurosurgery; Ear, Nose & Throat; Burns; Oromaxillofacial Surgery; Dermatology; Gastrointestinal; Endocrinology; Dentistry; Gynecology; Pulmonology; Rheumatology; Pediatric Haematology & Oncology; Pediatrics.



“Good health is a crown on the heads of the healthy that is seen only by the sick.”

# Medical Screening Days

## Southern Ghor



- **No. of children screened:** 166
- **No. of children treated:** 81
- **Subspecialties:** ophthalmology, audiology, orthopedic surgery, orthotics & prosthetics, pediatrics, neurology
- **Participating doctors:** Dr. Akram Al-Shoubaki, Dr. Ghassan Alami, Dr. Arqam Al-Qasem, Jordan Hospital medical residents
- **Participating organizations:** Ishraq Eye Center, Jordan University Speech Therapy Department, Medical Step for Orthotics & Prosthetics, Medray for Medical Imaging



## Baq'a Refugee Camp



- **No. of children screened:** 261
- **No. of children treated:** 93
- **Subspecialties:** ophthalmology, pediatrics
- **Participating doctors:** Science & Technology University medical students
- **Participating organizations:** Al-Amad Optics, Community Rehabilitation Center
- **Host Organizations:** Baq'a Community-Based Rehabilitation Center, Baq'a Women's Programs Center, in coordination with UNRWA

## Marka Refugee Camp



- **No. of children screened:** 190
- **No. of children treated:** 45
- **Subspecialties:** ophthalmology, pediatrics
- **Participating doctors:** Dr. Nour Daoud (Jordan University resident)
- **Participating organizations:** Al-Amad Optics
- **Host Organizations:** Women's Programs Center, in coordination with UNRWA





## Cardiac Surgery Initiative

More and more, we have been participating in joint initiatives in which many organizations team up to obtain larger discounts and invite expert teams to treat a number of patients at once. This is especially helpful when it comes to very costly surgeries like open-heart surgeries, as illustrated very well by this recent initiative:

- **No. of children receiving cardiac surgery:** 8
- **Total cost:** JOD 29,375
- **Organizer:** Dr. Iyad Ammouri – Interventional cardiologist at University of Jordan Hospital
- **Treating team:** Pediatric Cardiac Surgery Department from the Rome Children's Hospital in Italy (Dr. Fiore S. Iorio, Dr. Sergio Filipelli, Luca Di Chiara, Floriana Di Iorio, Stefano Tozzi, and Marco Della Porta), in cooperation with Dr. Omar Shukri, pediatric intensive care specialist from SUNY Buffalo, USA, and the Jordan University Cardiac Surgery and Anesthesia Departments



### **NARJESS - 3 YEARS**

Narjess was born with a large defect between the main chambers of her heart impairing her ability to effectively pump blood to her lungs. Thanks to this initiative, having undergone a successful open-heart surgery, Narjess is now cured and growing normally.

## Where Did Our Funds Come From?

### INDIVIDUALS

In 2019, we raised just under **JOD 200,000**. The majority of our raised funds were from **individual** donations, ranging from as little as JOD 20 to as much as JOD 7500. We appreciate all those donations, as every dinar goes a long way.

In 2019, **35 donors made multiple donations** over the course of the year, and in 2020 we will finally have **online donation** capabilities enabling you to both program **recurring donations** and make one-time donations using your credit-card with the click of a button.

### CORPORATIONS

As with all similar organizations, we always encourage our supporters to make **regular donations**, regardless of their size, as those are very helpful in our budgeting and event planning. **Corporate donations** are also one of the keys to our success, and we would like to express our gratitude to the below entities, which gave us major donations:

**hikma.**

**MSpharma**



الأكاديمية الدولية - عمان

THE INTERNATIONAL ACADEMY - AMMAN

Thank you

## Our Special Partners

A huge thank you to both our special partners from us  
and all the children they have helped us reach!



شفاء

As in previous years, Atflauna collaborated very harmoniously in 2019 with Life Makers Charitable Society's "Shifa" program to make the best medical care available for children in their niche populations who satisfy our coverage criteria. A total of **33 cases** were treated, with Atflauna managing the entire treatment journey and Shifa' covering the cost of treatment.



MedLabs have been giving our patients generous discounts for years. However, 2019 witnessed the signing of a memorandum of understanding between MedLabs and Atflauna by which we get **JOD 2,000** worth of laboratory tests annually, after which all our children's tests are done with a **55% discount**. Moreover, this offer is applicable in all of MedLabs' branches throughout the country, which is very helpful for of our many patients living far away from the capital.

Thank you MedLabs for your generosity and compassion!



MoU signing ceremony

Thank you

# Our Supporting Doctors & Medical Professionals

To date, our network has grown to include 121 amazing specialists. The following are the ones with whom we worked in 2019, listed within their specialties in descending order of contribution:

## Burns & Chronic Wounds

Murad Balsheh

## Dentistry

Dr. Samer Sunna'  
Dr. Yazan Abu-Hassouneh

## Dermatology

Dr. Khitam Rfou'  
Dr. Mais Azzouqa  
Dr. Rania Zuhluf

## Ear, Nose & Throat

Dr. Osama Hamarneh  
Dr. Ayman Jaber  
Dr. Qais Jfout

## Endocrinology

Dr. Seema Kalaldehy  
Dr. Nadeema Shuqum

## Gastroenterology & Hepatology

Dr. Ruwaida Hijazeen  
Dr. Junayd Mahmoud

## Gynecology

Dr. Khawla Kalbani

## Hematology-Oncology

Dr. Mahmoud Sarhan  
Dr. Mohammad Shuqeir

## Interventional Radiology

Dr. Fareed Adham

## Neurology & Neurosurgery

Dr. Awni Musharbash  
Dr. Amira Masri  
Dr. Fayez Ayasra

## Ophthalmology

Dr. Mu'taz Gharaibeh  
Dr. Mustafa Mehyar  
Dr. Arqam Qasem  
Dr. Qaseem Naser  
Dr. Shaher Sa'diddeen  
Dr. Rania Dahabreh  
Dr. Faisal Fayyad

## Oromaxillofacial Surgery

Dr. Ammar Subeihi

## Orthopedic Surgery

Dr. Ghassan Alami  
Dr. Akram Al-Shoubaki  
Dr. Omar Samarah  
Dr. Haidar Alfuqaha  
Dr. Ghassan Khoury  
Dr. Sa'eed Al-Naser  
Dr. Amr Y. Amr  
Dr. Ziad Dahabreh  
Dr. Ghassan Khayyat  
Dr. Waleed Haddad  
Dr. Waleed Hardan

Dr. Mohammad Abu-Ain  
Dr. Khaled Sammouh

## Orthotics & Prosthetics

Charl Stenger  
Omar Jamal

## Pediatrics

Dr. Maha Muhtaseb  
Dr. Maryam Jaber

## Pediatric Cardiology

Dr. Iyad Ammouri  
Dr. Laila Tutunji

## Pediatric & General Surgery

Dr. Khalil Ghandour  
Dr. Bilal Azzam  
Dr. Mohammad Omari  
Dr. Sa'eb Hammoudi  
Dr. Ashraf Haddad  
Dr. Layal Asir

## Pediatric Nephrology & Urology

Dr. Samah Jbour  
Dr. Ma'moun Zibdeh  
Dr. Riham Mardini

## Pediatric Pulmonology & Immunology

Dr. Nadwa Zuhluf  
Dr. Ehsan Jundi

## Physiotherapy

Shireen Banna  
Shadi Jahmani  
Issa Abdulqader

## Plastic & Reconstructive Surgery

Dr. Shawkat Sati  
Dr. Suzan Bakheet  
Dr. Diya' Hijazi  
Dr. Fahmi Iqab

## Rheumatology

Dr. Suzanne Al Sayed

## Spine Surgery

Dr. Mohammad Armouti  
Dr. Mu'taz Jed'an  
Dr. Rakan Kamal Shhaltough  
Dr. Mohammad Sous

# Featured Doctors of 2019



## Dr. Ma'moun Zibdeh – Urologist

With his expertise and busy practice, Dr. Ma'moun has always received Atfaluna's patients with a big smile and an open heart, performing the most complex urologic procedures and consistently making dramatic improvements in our children's lives.



## Dr. Samer Sunna' – Orthodontist

Dr. Samer, founder of the Sunna' Orthodontics Center, has treated tens of Atfaluna patients since our inception at no charge. Moreover, his center has always covered the cost of those patients' treatment in full despite the many phases involved in their corrective journey, which often continues for up to two years.



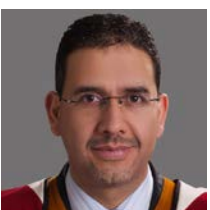
## Dr. Akram al-Shoubaki – Orthopedic surgeon

We at Atfaluna consider Dr. Akram one of us, as he has not only been helping countless patients for many years, but he also helps us in our selection and planning process and has participated in several "medical days" in various parts of the Kingdom. Dr. Akram has performed many complex lower-limb reconstructive surgeries using cutting-edge techniques and has never charged one dinar for his efforts.



## Dr. Haidar Alfuqaha – Orthopedic surgeon

Being one of the nation's few fellowship-trained pediatric orthopedists, Dr. Haidar is a pillar on which we have relied heavily for years for performing some of our most complex orthopedic procedures despite his busy schedule, both inside and outside Jordan. He too always treats our patients free of charge and with exemplary patience.



## Dr. Omar Samarah – Orthopedic surgeon

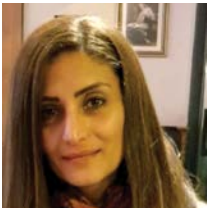
Also a pediatric specialist, Dr. Omar was approached relatively recently by our team to help Atfaluna in looking after some of our more difficult cases, and he was more than happy to lend us his expertise and experience. Since then he has corrected some severe deformities in the hips and feet of several of our children, with very successful outcomes.



# Featured Medical Professionals of 2019



**Murad Balsheh – Wound care & burns specialist, Petra Drugstore**  
Murad is another consultant whom we now consider part of the Atfaluna family. He is our “go-to” person for complex wound care, be it for deep ulcers, infected wounds, or severe burns. Not only does Murad now see an impressive number of cases each year (19 in 2019), but he sees each patient numerous times over many months and has never charged Atfaluna one dinar for any of those visits. Murad may very well be an angel in disguise!



**Shireen Al-Banna – Physiotherapist**  
Shireen has been a member of the Atfaluna volunteer team for years, rehabilitating many patients and educating their parents on home exercises. Her expertise and experience, particularly in prosthetic-limb reeducation, has contributed to a few of our success stories. Shireen has never refused to see anyone who is sent to her center – Al-Nabeel Physiotherapy; in fact she always asks for more patients to “bless her practice”!



**Shadi Jahmani – Physiotherapist**  
Not long ago, our team met Shadi after he was recommended to us as an excellent therapist by surgeons and patients in Irbid who have witnessed his work. Now, Shadi’s center – Al-Itqan Center – treats the majority of Atfaluna’s patients who live in the north of the Kingdom, always with the same enthusiasm, and always on a voluntary basis. A great thank you to Shadi and his team!



**Issa Abdelqader – Physiotherapist**  
In the last year, Issa has been a great help with the rehabilitation of several of Atfaluna’s most difficult cases. He paid numerous home visits to see patients who had undergone complex surgeries and therefore could not easily get to a physiotherapy center. His direct and ongoing communications with the patients’ surgeons have been crucial to the success of their rehabilitation.



**Charl Stenger – Orthotist-prosthetist, founder of OrthoMENA**  
Charl is an innovating pioneer in his profession and leads a busy “O&P” practice in Dubai. That has not stopped him from coming to Jordan to treat our patients free of charge and inform our centers about the most recent techniques. Charl has also received patients at his own clinic in Dubai more than once to provide them with world-class prosthetics and intensive therapy. Not only have the outcomes of his expert work always been immediately apparent, but his patients and their families always leave him full of smiles and new hope for a better life.

# Featured Volunteers of 2019

Without our large team of dedicated volunteers, Atfaluna would not have been able to grow and treat all those children over the years. Volunteers are a vital part of our organization, not only because they are the backbone of all our operations, but also because of the great impact they have on the emotional wellbeing of our children and their families.

This year, we would like to give special thanks to the four individuals below for the amazing work they did. You were so passionate, dedicated and always among the first to offer your help in all our activities – whether by accompanying our children to their appointments, visiting them after their surgeries, or lending us a helping hand in our many administrative chores.

A big thank you to all of you!

- Bana Fahmawi, Volunteers Coordinator



Mr. Ahmad Hamdan



Ms. Lina Musallam



Ms. Basima Al-Hassan



Ms. Lamees Shalabi



## Our Supporting Hospitals & Businesses

Atfaluna has so far collaborated with 76 different hospitals and other supportive medical service providers. The following entities were those to whom we are the most grateful in 2019 arranged according to the magnitude of their generosity and cooperation:



Thank you

## Our Supporting Hospitals & Businesses

(Continued)

Jordan University Hospital  
 Abdali Hospital  
 Specialty Hospital  
 Israa' Consulting & Trading Corporation  
 Farah Hospital  
 MEDICAID Drug Store  
 Abdelhadi Hospital  
 Nucleus Company for Medical Devices  
 Brothers Medical Supplies  
 Hearex Phonak  
 Wide Vision  
 Hijazi Medical Supplies  
 Science & Development Co.  
 Panorama  
 Eye Specialty Hospital  
 RayOne  
 PhenoMed

Thank you



There can be no keener revelation of  
a society's soul than the way in which  
it treats it's children.

- Nelson Mandela

لا يوجد ما يُعبّر عن روح المجتمع أفضل  
من كيفية رعايته لأطفاله.

- نلسون مانديلا

## المستشفيات والمؤسسات المقدمة للخدمات المساندة

(تكملة)

مستشفى الجامعة الأردنية  
مركز العبدلي الطبي  
المستشفى التخصصي  
مؤسسة الإسراء للاستشارات والتجارة  
مستشفى فرح  
مستودع أدوية المساعدة الدولية  
مستشفى عبد الهادي  
النواة للمستلزمات الطبية  
شركة الأخوين  
مركز الخبراء للسمعيات  
مركز النظرة الواسعة  
شركة حجازي للأجهزة الطبية  
شركة العلوم والتنمية للشرق الأوسط  
شركة بانوراما للتجهيزات الطبية  
مستشفى العيون التخصصي  
RayOne المركز الاول للتصوير بالأشعة التشخيصية  
شركة الظاهرة الذكية للحلول والأعمال المتفوقة

شكراً لكم

## المستشفيات والمؤسسات المقدمة للخدمات المساندة

تعاونت أطفالنا حتى الآن مع ٧٦ جهة من المستشفيات ومقدمي الخدمات الطبية المساندة. تميزت بين تلك المؤسسات في عام ٢٠١٩ الجهات التالية (مرتبة حسب حجم تعاونها وعطاؤها):



شكراً لكم



## مقدّمو الخدمات الطبية المساندة المميزون في ٢٠١٩

### مراد بلشة – العناية بالجروح المزمنة والحروق

يُعتبر مراد أحد أفراد عائلة أطفالنا، فهو من نلجأ إليه في حالات الحروق والجروح المعقدة الناتجة عن تقرّح أو إصابة. وقد قام مراد وحده بمعالجة ١٩ حالة في ٢٠١٩، علماً أنه يزور كل مريض عدة مرات على مدى أشهر وبكل رضا وبدون تقاضي أي أتعاب. في كل يوم نشكر الله على وجود مراد، حفظه الله، ضمن فريق أطفالنا.



### شيرين البنا – العلاج الفيزيائي

انضمت شيرين لفريق أطفالنا منذ سنوات وتطوعت لتأهيل عددٍ من مرضانا وبدون مقابل وتدريب ذويهم على مساعدتهم في ممارسة تمارينهم. وكان لتخصصها وخبرتها، خاصة لذوي الأطراف الاصطناعية، أكبر الأثر في بعض قصص نجاحنا. ولم ترفض شيرين يوماً أي طفل أرسلناه إلى مركزها “النبيل للعلاج الطبيعي” بل أنها كانت تطلب دوماً المزيد “للبركة” بحسب قولها!



### شادي جهماني – العلاج الفيزيائي

قبل فترة غير طويلة قابلنا شادي بعد أن رشّحه بعض الجراحين والمرضى في مدينة إربد وشهدوا له بالمهارة في عمله. واليوم يقدم مركزه “مركز الإتيقان” العلاج لمعظم مرضانا في شمال المملكة بكل حماس ودون أي أتعاب. كل الشكر لشادي وفريقه!



### عيسى عبد القادر – العلاج الفيزيائي

في عام ٢٠١٩، ساهم عيسى بكل عطائه لإعادة تأهيل العديد من حالاتنا الصعبة، حيث قام بعدة زيارات منزلية للأطفال المرضى الذين كانوا يواجهون صعوبات للخروج من منازلهم بعد خضوعهم لعمليات معقدة. كما كان لتواصله المستمر مع الجراحين الذين أجروا تلك العمليات أكبر الأثر في نجاح إجراءات التأهيل للأطفال.



### شارل ستينغر – الأطراف الصناعية ومعينات تقويم العظام

بالرغم من أن شارل يعمل في دبي وهو رائد في مجاله، ولكن هذا لم يمنعه من المجيء إلى الأردن لمعالجة مرضانا مجاناً وتبادل خبراته مع عدة مراكز في المملكة لاطلاعهم على أحدث أساليب تصنيع الأطراف والأجهزة. كما استضاف شارل في مشغله في دبي مرضانا أكثر من مرة وقدم لهم فريقه أحدث الأجهزة والعلاج الطبيعي المكثف. نتائج عمل شارل رائعة وفورية، كما أن المرضى وذويهم يخرجون من عنده دائماً وكلهم بهجة وأملًا بمستقبل أفضل.



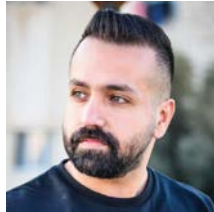
## المتطوعون المميزون في ٢٠١٩

لولا متطوّعوننا لما استطاعت أطفالنا أن تتطور وتتمكّن من علاج هذا العدد من الأطفال طوال السنين الماضية. ويعتبر المتطوعون المحور الأهم في مؤسستنا، ليس فقط لأنهم عنصرٌ جوهريّ في جميع نشاطاتنا، ولكن أيضاً لتأثيرهم المعنوي الكبير على الأطفال وذويهم.

ونود أن نسلط الضوء بشكل خاص على الأشخاص الأربع المذكورين أدناه لجهودهم الرائعة في عام ٢٠١٩. الشكر الجزيل لهم على استعدادهم الدائم لتقديم المساعدة بكل حماس وفي جميع الأوقات، سواء أكان ذلك بمرافقة الأطفال لزيارة الأطباء، أو من خلال زيارتهم في المستشفى بعد العمليات، أو مساعدتنا في شتى الأمور الإدارية.

شكراً جزيلاً!

- بانا فحماوي، منسقة المتطوعين



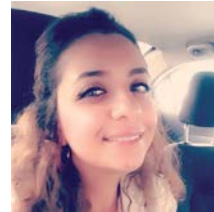
أحمد حمدان



لينا مسلّم



باسمة الحسن



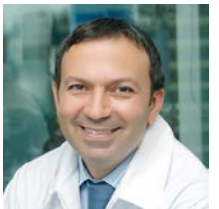
لميس شلبي

## الأطباء المميزون في ٢٠١٩



### د. مأمون الزبدة – جراحة المسالك البولية

بالرغم من جدوله المزدحم، إلا أن هذا لم يمنع هذا الطبيب الإنسان يوماً عن استقبال مرضانا بابتسامته العظيمة وقلبه الكبير. وقد أجرى د. مأمون العديد من العمليات المعقدة التي ساهمت في تغيير حياة أطفالنا.



### د. سامر صناع – تقويم الأسنان

منذ تأسست أطفالنا، قدّم لنا د. سامر (وهو مؤسس مركز الصنّاع للتقويم) الكثير من العون، إذ عالج العشرات من مرضانا مجاناً وتحمل مركزه كامل التكاليف المرتبطة بالعلاج وذلك بالرغم من تعدد مراحل العلاج التي قد تمتد أحياناً لسنتين.



### د. أكرم الشوبكي – جراحة العظام والمفاصل

كأحد أفراد عائلة أطفالنا، لم يقتصر عمل د. أكرم على معالجة عدد كبير من الأطفال فحسب، ولكنه يساعدنا دوماً في إجراء التقييم الأولي والتخطيط لمرضانا. كما شارك د. أكرم في عددٍ من "الأيام الطبية" التي عقدناها في أنحاء المملكة. وقد تبرز هذا الطبيب القدوة بجهده وأتعبه لإجراء عدة عمليات معقدة، خاصةً للأطراف السفلى، بأحدث الأساليب.



### د. حيدر الفقهاء – جراحة العظام والمفاصل

كونه أحد المتخصصين القلائل في جراحة العظام للأطفال، يعتبر د. حيدر من أهم من ساندنا طوال الأعوام الماضية، حيث أنه تطوّع لإجراء أكثر العمليات تعقيداً، بالرغم من انشغاله داخل الأردن وخارجه.



### د. عمر سمارة – جراحة العظام والمفاصل

علاقتنا مع د. عمر بدأت مؤخراً عند طلبنا منه المساعدة في بعض الحالات الصعبة (كونه أيضاً أخصائياً في جراحة عظام الأطفال). ومنذ ذلك الحين لم يتوقف د. عمر عن مساعدتنا، حيث قام بعدة عمليات لتصحيح التشوهات الشديدة في الورك والقدم لأطفالنا والتي تكللت بالنجاح والحمد لله.

## أطبائنا ومقدّمو الخدمات الطبية المساندة

لقد توسعت شبكة أطفالنا من الأطباء ومقدمي الخدمات الطبية الرائعين لتضم **١٢١ أخصائياً بارعاً**. فيما يلي أسماء هؤلاء الذين ساعدونا في عام ٢٠١٩، مذكورون ضمن تخصصاتهم حسب حجم مساهمتهم:

### الأشعة التداخلية والقسطرة العلاجية

د. فريد الأدهم

### الأطراف الصناعية ومعينات تقويم العظام

شارل ستنغر  
عمر الجمل

### الأنف والأذن والحنجرة

د. أسامة حمارنة  
د. أيمن جبر  
د. قيس الجفوت

### الجروح المزمنة والحروق

مراد بلشة

### الجلدية والتناسلية

د. ختام الرفوع  
د. ميس عزوقة  
د. رانيا زحلف

### الجهاز الهضمي والكبد

د. رويدة حجازين  
د. جنيد محمود

### الدم والأورام

د. محمود سرحان  
د. محمد شقير

### الروماتيزم

د. سوزان السيد

### الصدرية والحساسية للأطفال

د. ندوة زحلف  
د. احسان الجندي

### العلاج الطبيعي

شيرين البنا  
شادي الجهماني  
عيسى عبد القادر

### الغدد الصماء والسكري

د. سيما كلالدة  
د. نديمة شقم

### النسائية

د. خولة كلباني

### جراحة الأطفال والجراحة العامة

د. خليل غندور  
د. بلال العزام  
د. محمد العمري  
د. صائب حمودي  
د. اشرف حداد  
د. ليال الأسير

### جراحة التجميل والترميم

د. شوكت الساطي  
د. سوزان البخيت  
د. ضياء حجازي  
د. فهمي عقاب

### جراحة العظام والمفاصل

د. غسان العلمي  
د. أكرم الشوبكي  
د. عمر سمارة  
د. حيدر الفقهاء  
د. غسان خوري  
د. سعيد الناصر  
د. عمرو ياسر  
د. زياد دحابة  
د. غسان الخياط  
د. وليد حداد  
د. وليد جردان  
د. محمد أبو عين  
د. خالد سموح

### جراحة العمود الفقري

د. محمد العرموطي  
د. معتز جدهان  
د. راكان كمال  
د. محمد الصوص

### جراحة الفم والأسنان

د. سامر صناع  
د. يزن أبو حسونة  
جراحة الوجه والفكين  
د. عمار الصيحي

### طب الأطفال

د. مها المحتسب  
د. مريم جبر

### طب وجراحة الأعصاب

د. عوني مشربش  
د. أميرة المصري  
د. فايز عياصرة

### طب وجراحة العيون

د. معتز غرايبة  
د. مصطفى مهيار  
د. أرقم القاسم  
د. قسيم ناصر  
د. شاهر سعد الدين  
د. رانيا دحابة  
د. فيصل فياض

### قلب الأطفال

د. إياد العموري  
د. ليلى التوتنجي

### كلى الأطفال وجراحة المسالك البولية

د. سماح الجبور  
د. مأمون زبدة  
د. رهام المرديني

## شركاؤنا المميزون في ٢٠١٩

كل الامتنان والتقدير لشركائنا المميزين: جمعية صناع الحياة - فريق شفاء وشركة MedLabs على كرمهما وتعاونهما الرائعين !

### جمعية صناع الحياة - فريق شفاء

كما هو الحال في الأعوام الماضية، كان التعاون بين أطفالنا وجمعية صناع الحياة - فريق شفاء متناغماً جداً في عام ٢٠١٩، حيث تمكّننا من تقديم أفضل أنواع العلاج إلى ٣٣ طفل من المجتمعات التي ترعاها الجمعية والذين استوفوا شروط التغطية الخاصة بنا. ومن خلال هذه الشراكة، تولت أطفالنا متابعة رحلة العلاج لهؤلاء الأطفال بينما حرصت الجمعية على تغطية تكاليف العلاج.

### شركة مجموعة الاستشارات المخبرية (مدلاب)

لم تتوانى شركة MedLabs لسنوات الماضية عن دعم أطفالنا من خلال منحنا خصومات سخية على الفحوصات المخبرية لمرضانا. ولكن شهد عام ٢٠١٩ توقيع مذكرة تفاهم بين المؤسستين تبرعت من خلالها الشركة بما قيمته **٢٠٠٠ ديناراً** سنوياً لتغطية تكاليف الفحوصات المخبرية، بالإضافة إلى خصم مقداره **٥٥%** على جميع الفحوصات المخبرية التي تُجرى لأطفالنا خلال العام. وقد شملت هذه الاتفاقية جميع فروع الشركة في الأردن، مما سهّل على المرضى وذويهم القاطنين خارج العاصمة.



حفل توقيع الاتفاقية

شكراً لكم

## ما هي مصادر دخلنا؟

### الأفراد:

في عام ٢٠١٩ استطعنا بعون الله جمع **٢٠٠ ألف دينار**، كان معظمها من تبرعات **فردية** تراوحت بين ٢٠ دينار و ٧٥٠٠ دينار. وإننا لنقدّر كلّ تبرع سواءً صغيراً كان أم كبيراً، فلكل دينار مُتبرّع به أثر كبير على حياة طفل محتاج.

وكوننا مؤسسة تعتمد على التبرعات كحال العديد من المؤسسات، فإننا نشجّع المتبرعين والداعمين على التبرع بشكل دوري وذلك لأن هذه المبالغ الثابتة، بغض النظر عن حجمها، تساعدنا على وضع الخطط والموازنات. وقد حظينا في عام ٢٠١٩ بـ **٣٥ متبرعاً قدموا لنا تبرعات متكررة**. ولعام ٢٠٢٠ نعمل على تجهيز آلية **التبرع الإلكتروني** لتبسيط عملية التبرع المفرد أو المتكرر إلى بضعة خطوات من غير مغادرة منازلكم.

### المؤسسات:

كذلك، كان لتبرعات **المؤسسات** دوراً كبيراً في نجاحنا، ونتقدم من الأطراف التالية بخالص الشكر والتقدير على دعمهم السخي:

hikma.

MSpharma



الأكاديمية الدولية - عمان  
THE INTERNATIONAL ACADEMY - AMMAN

شكراً لكم





**نرجس - ٣ سنوات**  
ولدت بتشوه كبير بالجدار الفاصل بين حجرتي القلب يسبب اضطراباً في إيصال الدم إلى الرئتين. وبفضل حملة القلب فقد أجري لها عملية قلب مفتوح وهي الآن تعيش حياة طبيعية.

## حملة عمليات القلب المفتوح:

استطاعت أطفالنا تحقيق الكثير من النجاحات من خلال تنفيذ مبادرات مشتركة مع العديد من المؤسسات لاستضافة خبراء ومتخصصين من الخارج بهدف تقديم العلاج لعدد من المرضى في آن واحد. وقد ساهمت هذه الشراكات في الحصول على خصومات أكبر، مما ساعدنا كثيراً في الحالات المكلفة جداً، كما هو حال عمليات القلب المفتوح. إليكم تفاصيل حملة القلب في ٢٠١٩:

- عدد الأطفال الذين أجريت لهم عمليات القلب: ٨ أطفال
- التكلفة الإجمالية: ٢٩٣٧٥ دينار
- منسق المشروع: د. إياد العموري
- الفريق المعالج: قسم جراحة قلب الأطفال في مستشفى روما للأطفال، برئاسة د. فيوري إوريو ود. سيرجو فيليبي (ومعهم لوكا دي كيارا وفلوريانا دي إوريو وستيفانو توتزي ووماركو ديل بورتا) بالتعاون مع د. عمر شكري أخصائي العناية الحثيثة للأطفال من مستشفى سني بفالو في الولايات المتحدة، وأقسام جراحة القلب والتخدير في مستشفى الجامعة الأردنية





# الأيام الطبية

## اليوم الطبي في مخيم البقعة



- عدد الأطفال الذين تقدموا للفحص: ٢٦١ طفلًا
- عدد الأطفال الذين حصلوا على العلاج: ٩٣ طفلًا
- التخصصات: العيون وطب الأطفال
- الأطباء المشاركون: طلاب كلية الطب في جامعة العلوم والتكنولوجيا
- المؤسسات المشاركة: فريق العمد للبصريات ومركز التأهيل المجتمعي
- الجهة المستضيفة: مركز برامج التأهيل المجتمعي والبرامج النسائية، بالتنسيق مع الأونروا

## اليوم الطبي في مخيم ماركا



- عدد الأطفال الذين تقدموا للفحص: ١٩٠ طفلًا
- عدد الأطفال الذين حصلوا على العلاج: ٤٥ طفلًا
- التخصصات: العيون وطب الأطفال
- الأطباء المشاركون: د. نور داوود (مقيمة من مستشفى الأردن)
- المؤسسات المشاركة: فريق العمد للبصريات
- الجهة المستضيفة: مركز البرامج النسائية بالتنسيق مع الأونروا

## اليوم الطبي في الأغوار الجنوبية

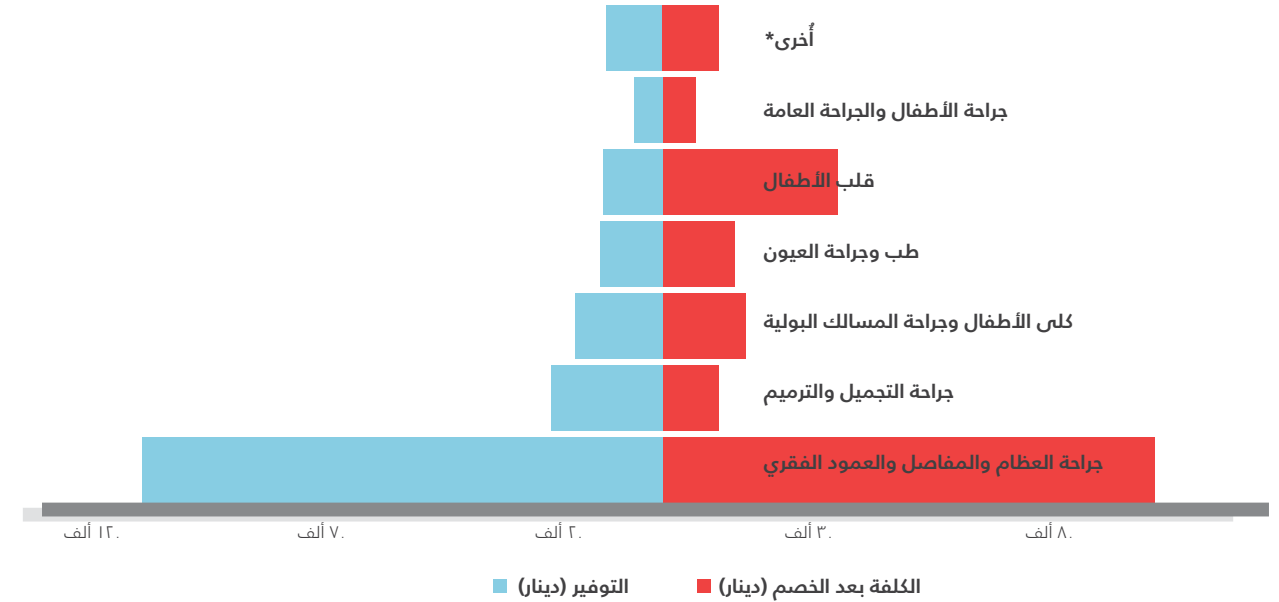


- عدد الأطفال الذين تقدموا للفحص: ١٦٦ طفلًا
- عدد الأطفال الذين حصلوا على العلاج: ٨١ طفلًا
- التخصصات: العيون والسمعية والعظام والمفاصل والأطراف الصناعية ومعينات تقويم العظام وطب الأطفال والأعصاب والدماغ
- الاختصاصيون المشاركون: د. أكرم الشوبكي ود. غسان العلمي ود. أرقم القاسم ومجموعة من الأطباء المقيمين من مستشفى الأردن
- المؤسسات المشاركة: مركز إشراق للعيون، وقسم السمعية والنطق في الجامعة الأردنية، ومركز الخطوة الطبية ومراكز الأشعة MedRay الدولية



”الصحة تاج على رؤوس  
الأصحاء لا يراه إلا المرضى“

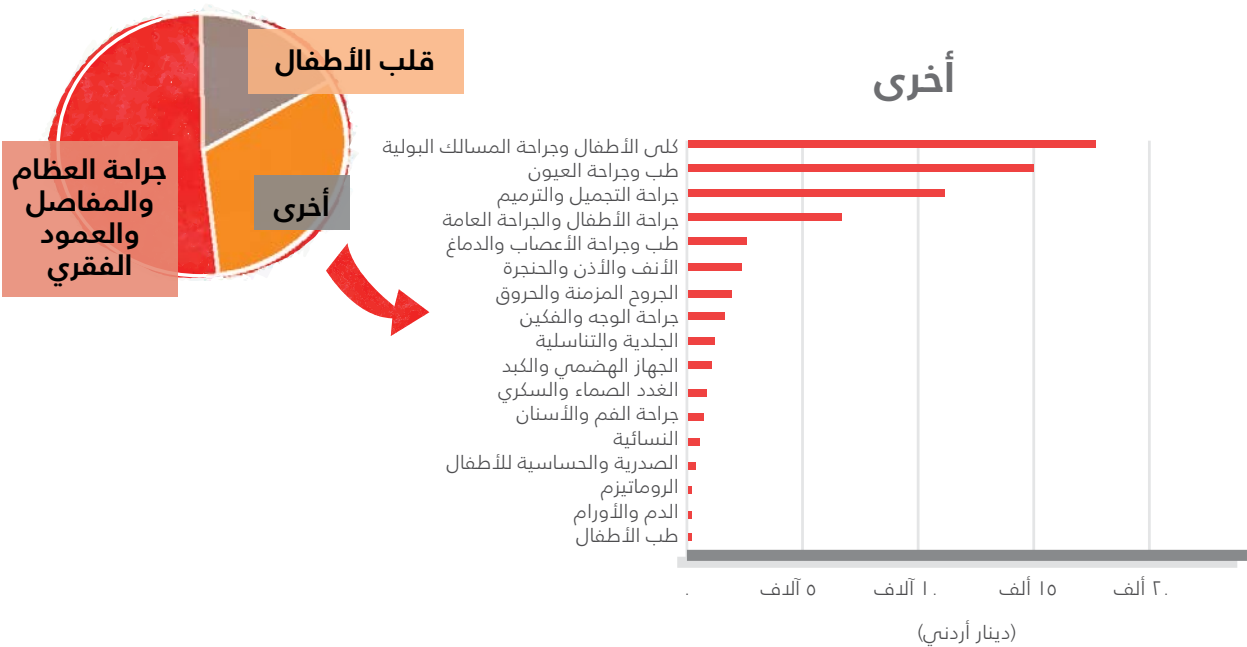
## الكلفة والتوفير وفقاً للتخصص



\* تشمل: طب وجراحة الأعصاب والدماغ، الأنف وأذن وحنجرة، جراحة الوجه والفكين، الجلدية والتناسلية، الجهاز الهضمي والكبد، الغدد الصماء والسكري، جراحة الفم والأسنان، النسائية، الصدرية والحساسية للأطفال، الروماتيزم، الدم والأورام، طب الأطفال

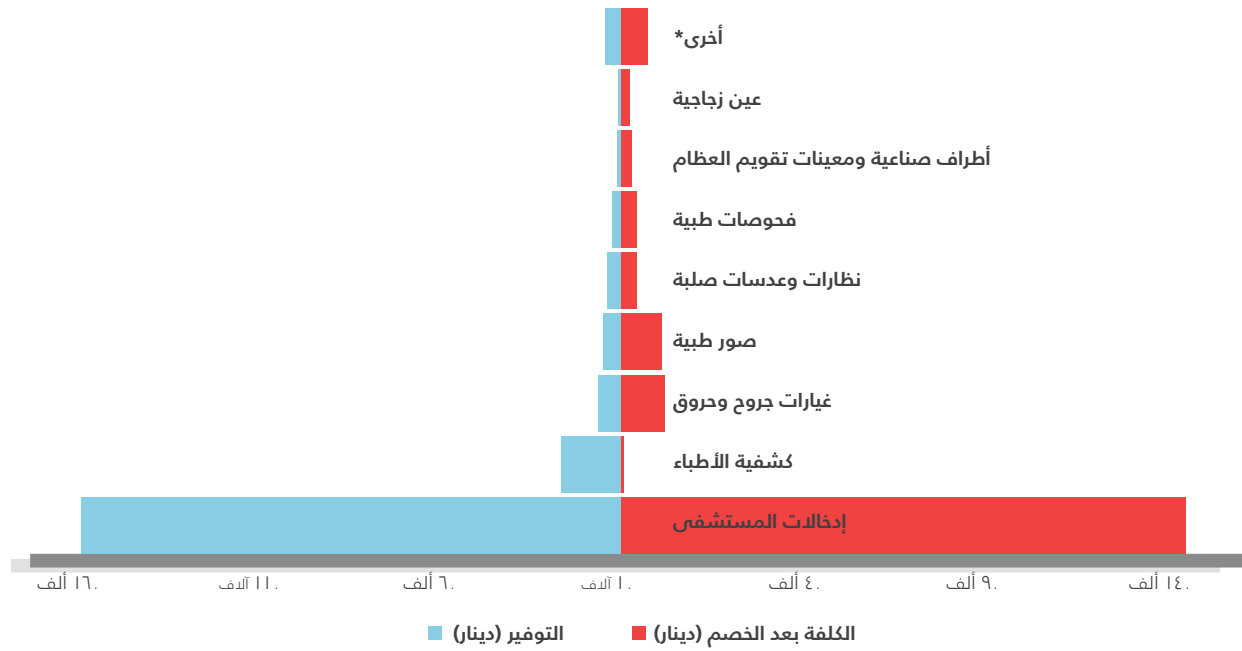
النفقات وفقاً للتخصص

وقد شملت الحالات المختلفة التي تم علاجها ١٩ تخصصاً طبياً وجراحياً، كما هو موضح في الجدول والرسومات البيانية التالية:



عدد الحالات وفقاً للتخصص

## الكلفة والتوفير وفقاً لنوع التدخل



\* تشمل: معدات متفرقة، أدوية، العلاج بالأكسجين المضغوط، علاج طبيعي، بدل مواصلات

أشكركم كثيراً... وعندما أكبر أودّ أن أصبح طبيبة وأشارك في منظماتكم حتى أساعد أنا أيضاً الأطفال المحتاجين!

- ( فرح بعد العملية )



### فرح - ١٧ سنة

كانت فرح تعاني من ضعف في السمع بسبب وجود ثقب في طبليتي أذنيها، ولكن بعد أن تطوع الدكتور أسامة حمارة بإجراء عملية ترقيع لغشاء الطبلة، أصبحت فرح اليوم تسمع بصورة أفضل بكثير!



# النفقات وفقاً لنوع التدخل

يوضح الجدول والرسومات البيانية التالية نفقات علاج الأطفال مصنّفة بحسب نوع الإجراء. كما يوضح بند "التكلفة بعد الخصم" القيمة التي دفعتها أطفالنا فعلياً بعد طرح الخصومات التي قدمتها لنا مشكورة الجهات المختلفة، كما تُظهر البيانات التالية :

| نوع التدخل                                       | التكلفة بعد الخصم (دينار) | التكلفة الأصلية قبل الخصم (دينار) | التوفير (دينار) | نسبة التوفير |
|--------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------------|-----------------|--------------|
| إدخلات المستشفى                                  | ١٥٧٥٣٥                    | ٣.٨٦.٣                            | ١٥١.٦٨          | ٤٩%          |
| إدخال جراحي                                      | ١٥٦٤٩٢                    | ٣.٧٣١٣                            | ١٥.٨٢١          |              |
| إدخال غير جراحي                                  | ١.٤٣                      | ١٢٩.                              | ٢٤٧             |              |
| غيرات جروح وحروق                                 | ١١٩٥٣                     | ١٨٣٧٥                             | ٦٤٢١            | ٣٥%          |
| غيرات جروح                                       | ٣٢٩١                      | ٥.٢٦                              | ١٧٣٤            |              |
| مشدات حروق                                       | ٨٤٧                       | ٩٩١                               | ١٤٤             |              |
| لزقة بيليكون                                     | ٧٨١٥                      | ١٢٣٥٨                             | ٤٥٤٣            |              |
| صور طبية                                         | ١١١٦٧                     | ١٦٣٣٦                             | ٥١٦٩            | ٣٢%          |
| صور طبقية                                        | ١٥٨٧                      | ٢,٢٧.                             | ٦٨٣             |              |
| صور المسح الذري للكلى                            | ٩٣                        | ١٤.                               | ٤٧              |              |
| صور المسح الذري للكلى                            | ٦١٨                       | ٩٣.                               | ٣١٢             |              |
| صور رنين مغناطيسي                                | ٥١٦٩                      | ٧٦٣١                              | ٢٤٦٢            |              |
| صور الموجات فوق الصوتية                          | ١.٤٨                      | ١٥٢٣                              | ٤٧٥             |              |
| صورة اشعة                                        | ٢٦٥٢                      | ٣٨٤٣                              | ١١٩١            |              |
| نظارات وعدسات صلبة                               | ٤٤٤.                      | ٨٦٥٢                              | ٤٢١٢            | ٤٩%          |
| نظارات                                           | ٤٣٧٥                      | ٨٥٨٧                              | ٤٢١٢            |              |
| عدسات صلبة                                       | ٦٥                        | ٦٥                                | .               |              |
| فحوصات طبية                                      | ٤٣٥١                      | ٧١٣٨                              | ٢٧٨٧            | ٣٩%          |
| فحص إجهاد القلب                                  | ٤.                        | ٤.                                | .               |              |
| تخطيط كهربائية الدماغ                            | ٣٢٦                       | ٣٣٨                               | ١٣              |              |
| تخطيط كهربائية العضل                             | ٣٧٩                       | ٧٧٩                               | ٤٠٠             |              |
| فحوصات مخبرية                                    | ٢٧٥٧                      | ٥١٣٢                              | ٢٣٧٥            |              |
| فحص الجهد البصري المَحَرَض وتخطيط كهربية الشبكية | ٨٥.                       | ٨٥.                               | .               |              |

النفقات وفقاً لنوع التدخل (تكملة)

| نوع التدخل                        | التكلفة بعد الخصم (دينار) | التكلفة الأصلية قبل الخصم (دينار) | التوفير (دينار) | نسبة التوفير |
|-----------------------------------|---------------------------|-----------------------------------|-----------------|--------------|
| أطراف صناعية ومعينات تقويم العظام | ٣.٣٦                      | ٤٤١٥                              | ١٣٧٩            | ٣١%          |
| أطراف صناعية                      | ٧٩.                       | ١٤١.                              | ٦٢.             |              |
| أحذية طبية                        | ١٩٦                       | ٢٤.                               | ٤٤              |              |
| جبائر                             | ١٩٥.                      | ٢٦٣.                              | ٦٨١             |              |
| جبصين                             | ١.١                       | ١٣٥                               | ٣٥              |              |
| عين زجاجية                        | ٢٥٤.                      | ٣٧.٠                              | ١١٦.            | ٣١%          |
| معدات متفرقة                      | ١٧٩٦                      | ٤.٩٤                              | ٢٢٩٨            | ٥٦%          |
| معينات سمعية                      | ١٤٠.                      | ٣٦.٠                              | ٢٢.٠            |              |
| فرشة طبية وفرشة هواء              | ١٩٥                       | ٢٢.                               | ٢٥              |              |
| أجهزة تبخير                       | ٧٥                        | ١٣٥                               | ٦.              |              |
| عكازات                            | ١٥                        | ١٦                                | ١               |              |
| كرسي حمام                         | ٣.                        | ٣٥                                | ٥               |              |
| ووكر                              | ٨.                        | ٨٨                                | ٨               |              |
| أدوية                             | ١٥٩٧                      | ١٦٧٩                              | ٨٢              | ٥%           |
| علاج بالأكسجين المضغوط            | ١٥٠.                      | ١٨٠.                              | ٣٠.             | ١٧%          |
| علاج طبيعي                        | ١٣٩١                      | ٣.٤٦                              | ١٦٥٥            | ٥٤%          |
| بدل مواصلات                       | ٨٥٢                       | ٨٥٢                               | .               | %.           |
| كشفية أطباء                       | ٦٨.                       | ١٧٥٩٥                             | ١٦٩١٥           | ٩٦%          |

## من هم الأطفال الحاصلون على العلاج في ٢٠١٩

في عام ٢٠١٩ استطاعت أطفالنا بفضل من الله توفير الرعاية الطبية لـ ٥٥٧ طفلاً أي بزيادة قدرها ٢٣٪ عن ٢٠١٨. وقد كان الأطفال من ٨ جنسيات مختلفة وفاقَت نسبة الإناث النصف بقليل .

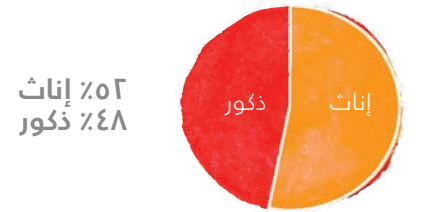
### النمو



### عدد المرضى حسب الجنسيات



### الجنس



## على ماذا صرفت تبرعاتكم؟

تتميّز أطفالنا بأنها مؤسسة تعتمد بشكل كبير على التطوع مما يقلل النفقات الإدارية لتصل إلى فقط ٧٪ من المصروفات، بينما تُنفق المؤسسة ما تبقى (٩٣٪) على تقديم الرعاية الطبية وما يرتبط بها من إجراءات. وحتى هذه النفقات الإدارية البسيطة تتم تغطيتها في معظم الأحيان من قبل متبرعين يصرون على تسخير تبرعاتهم لهذه الغاية بالتحديد .

وباستثناء القلائل يتبرع معظم أطبائنا بجهودهم وأتاعبهم، كما تقدم لنا المستشفيات والمختبرات ومقدمو الخدمات الطبية الأخرى **خصومات سخية**، مما يمكّننا من مضاعفة قيمة الدينار المُتبرع به. فكما هو موضح في الجدول التالي فإن مجموع النفقات العلاجية في عام ٢٠١٩ كان حوالي ٢٠٠ ألف دينار، بينما قُدّرت التكلفة الأصلية قبل الخصومات بما يقارب ٤٠٠ ألف دينار.

شملت الرعاية الطبية التي قدمناها للأطفال خلال العام ٢٠١٩ ما مجموعه **١١٣ عملية جراحية** وعدد من التدخلات الأخرى، إضافة إلى تفصيل الأطراف الاصطناعية وتوفير الأجهزة والمعدات الطبية للعديد من الأطفال وتقديم جلسات العلاج الطبيعي والعناية بالجروح والحروق.

## كيف نعمل؟



### التقييم الاجتماعي والاقتصادي

تبدأ قصة الطفل عند استلام مدير العمليات حالة الطفل وتقييمها اجتماعياً واقتصادياً بشكل مبدئي، والتأكد من مطابقة الحالة لمعايير الحاجة للعلاج.



### تقييم اللجنة الطبية

في حال توافق الحالة مع معايير الاختيار، ينتقل ملف الطفل بأسرع وقتٍ ممكن إلى اللجنة الطبية للتقييم وتحديد الطبيب المناسب. وتفخر أطفالنا بفريق الأطباء المختصين الذين يعتبرون من خيرة الأخصائيين في الأردن، فإننا نؤمن بشدة أن كل طفل يستحق الحصول على أفضل مستويات الرعاية الطبية أسوةً بغيره.



### جمع التبرعات

بعد أن يحدد الطبيب خطة العلاج، تبدأ لجنة جمع التبرعات بمهام جمع التمويل، وذلك لتحويل خطة العلاج إلى واقع.



### رحلة العلاج

من بداية رحلة العلاج حتى نهايتها، يحصل كل طفل على الاهتمام اللازم والمتابعة الكاملة للتأكد من حصوله على أفضل علاج متوفر لتمكينه من الاستمتاع بحياةٍ تخلو من الألم والصعوبات.



## آلية اختيار اللجنة الطبية للحالات

يسعى فريق أطفالنا إلى توفير الرعاية الطبية لكل طفل يتقدم لها، ولكن بسبب محدودية الموارد وحرص الفريق على الاستفادة المثلى من تلك الموارد، عملنا على تطوير معايير تطبيقها اللجنة الطبية لتحديد أولويات قبول الحالات. تنقسم هذه المعايير إلى مرحلتين رئيسيتين:

### ١- شروط القبول الأولي:

- العمر دون الـ ١٨ عاماً
- مطابقة الشروط الاقتصادية المحددة
- مرض غير خبيث
- عدم توفر التغطية المالية من أي شركة تأمين أو منظمة أخرى، إلا في حالة:
  - عدم توفر العلاج المطلوب في الأردن
  - استحالة الانتظار كون الحالة مستعجلة

### ٢- معايير التقييم الطبية:

- مدى خطر الحالة على حياة الطفل
- مدى أهمية الاستعجال بتقديم العلاج
- الأثر على نوعية حياة الطفل
- نسبة المضاعفات المحتملة

**لكل حالة تُقدّم إلينا، تعطي اللجنة عدد النقاط المناسب لكل معيار، وفي حال إحراز عدد النقاط الكافي للتغطية تبدأ رحلة العلاج**

## من نحن

الأطراف الخارجية التي نعمل معها للتأكد من تحقيق أقصى مستويات الفعالية في إدارة مشاريعنا.

### لجنة العلاقات العامة والتواصل الاجتماعي

ترأسها **الآنسة مها الأمير**  
منذ أولى خطواتنا، نفخر بأن نروي حكايات أطفالنا ليتمكّن جميع الداعمين والمتبرعين من لمس تأثير تبرعاتهم في تغيير حياة الكثيرين.

### منسقة المتطوعين

#### السيدة بانا فحمأوي

يتولى المتطوعون في أطفالنا أدواراً متعددة تؤثر في عملياتنا، منها: مرافقة الأطفال لزيارات الأطباء وزيارة المرضى في المستشفيات، إضافة إلى تعزيز الوعي برسالة أطفالنا والمهام التي تقدمها في المجتمع. كما يتولى المتطوعون أدواراً إدارية في مجالات تخصصهم مثل المحاسبة والشؤون القانونية والتصوير والتصميم وغيرهم. ويركز عمل السيدة بانا على تنظيم عمل المتطوعين وإيجاد أفضل السبل لمشاركتهم.

### المتطوعون المتخصصون

تودّ أطفالنا تقديم جزيل الشكر لهؤلاء المتطوعين الذين لم يتوانوا عن تقديم العون والتوجيه لنتمكّن من تقديم العلاج الأكبر عدد ممكن من الأطفال المحتاجين. شكراً جزيلاً لكلّ من:

**د. سماح الجبور** – أخصائية طب وكلى الأطفال

**ديمة البرغوثي** – مصممة جرافيك

**محمد أبو هنية** – مدقق حسابات

**موسى مسعود** – محاسب

**مكتب نبيل للقانون**، ممثلاً **بالمحامى مها الصاحب**

**ميسون خالد** – صانعة أفلام

**ناديا بسيسو ونور بريك وعقبة فرج** – مصورون

**مؤسسة "مود" للتسويق**، ممثلة **بالآنسة زينة حمارنة**

جميع أعضاء فريق أطفالنا هم متطوعون باستثناء **الآنسة منال شريتح** (مديرة العمليات التي انضمت الى الفريق منذ بداية الرحلة وتولّت دوراً جوهرياً في إدارة جميع العمليات والمهام اليومية للمؤسسة) ومنسقة للشؤون الإدارية والمالية. وتتولى هيئة من المتطوعين المؤسسين مهمة دعم كوادر أطفالنا من خلال إدارة الشؤون الإدارية والمالية للمؤسسة، بالتزامن مع ارتباطاتهم بوظائفهم ومسؤولياتهم الخاصة. كما تضم أطفالنا مجموعة كبيرة من المتطوعين المستعدين للمساعدة بشتى المجالات كلما دعت الحاجة.

### الإدارة التنفيذية:

#### المنسقون العامّون

##### الدكتور غسان العلمي والسيد فادي صناع

يعمل الفريق على التنسيق بين جميع أعضاء الفريق والتأكد من توفير الدعم اللازم لكافة اللجان.

#### اللجنة الطبية وشؤون المرضى

##### ترأسها المهندسة ميساء الذويب

بعد اكتمال التقييم الاقتصادي والاجتماعي لأسرة المريض، تتولى اللجنة تقييم الحالات على المستوى الطبي لاتخاذ القرارات الخاصة بالإجراءات الطبية المناسبة، من حيث حجز المواعيد مع المختصين وعمل الفحوصات اللازمة، ومن ثم التأكد من متابعة الطفل خلال رحلة العلاج.

#### لجنة جمع التبرعات

##### ترأسها المهندسة صفاء جرار

كل تبرع، كبير كان أم صغير، يساهم في إضاءة الشمعة التي ستغیر حياة طفل. وتحرص اللجنة على الاستفادة الأمثل من أموال المتبرعين الكرام ويحرصون على إبقائهم على اطلاع حول آخر الإنجازات التي حققتها استثماراتهم الإنسانية.

#### لجنة الشؤون المالية والإدارية

##### ترأسها الآنسة سهير فحمأوي

تترأس الشفافية والالتزام بالقوانين وألويات أطفالنا، وبالتالي تتمحور المهمة الرئيسة لهذه اللجنة حول التنسيق بين كافة



### محمد – سنتان

وُلد بتشوّه خلقي بالكليتين والحالبين، وأُجريت له عمليتان معقدتان من قبل **د. مأمون زيدة** مع متابعة **د. سماح الجبور** الطبية. كما هي عادتهما، تبرع الطبيبان بكامل أتعابهما ومنحوه كل الاهتمام اللازم حتى تعافى محمد تماماً والحمد لله.





### خليل – ٨ سنوات

ولد بانحراف شديد في العمود الفقري، وأجرى له **د. طارق كنعان** إجراء في النخاع الشوكي، ثم أجرى له **د. محمد العرموطي** (بالتعاون مع **د. علاء عزمي** من فلسطين) أولى ثلاث عمليات لتصحيح وتطويل العمود الفقري بطريقة "الشبك الخلقي" الراحية. نتائج هذه العمليات ناجحة جداً حتى الآن، ونحن ممتنون كل الامتنان لجراحينا المميزين الذين تطوعوا بعملهم بدون تقاضي أي أتعاب.



## من نحن؟

في عام ٢٠١٥، اجتمع عددٌ من المتطوعين ممن يعملون كمتخصصين في قطاعات متعددة، جمعتهم صداقةٌ أساسها عمل الخير، ليشكلوا فريقاً تطوعياً يسعى إلى تقديم الرعاية الطبية للأطفال المحتاجين، بغض النظر عن جنسياتهم أو خلفياتهم العرقية أو الدينية، والذين لا يتمكن أولياء أمرهم من تغطية تكاليف العلاج. وبدعمكم المادي والمعنوي وبعون عددٍ كبير من المتطوعين الآخرين نجح هذا الفريق في مساعدة مئات الأطفال في الحصول على الرعاية الصحية ذات الجودة العالية والعيش كما غيرهم من الأطفال بأمل وكرامة.

سنلقي الضوء في هذا التقرير بشكلٍ مركّز على مهمة أطفالنا والنجاحات التي حققناها في عام ٢٠١٩، وكيف أثرت هذه الجهود على تغيير حياة الكثير من الأطفال.

-فريق أطفالنا-

## أطفالنا التقرير السنوي ٢٠١٩

www.atfaluna.org

@atfaluna.jo



نود أن نشكر من أعماق قلوبنا مصممي الجرافيك الرائعتين، **شيرين الدقاق بدير** و **ديانا كوديان**،  
لتطوعهما لتصميم وإنتاج هذا التقرير وتنازلهما الكامل عن أجورهما



التقرير السنوي ٢٠١٩